

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co złe w oczach JAHWE, nie odstąpił od żadnego z grzechów Jeroboama, syna Nebata, przez które doprowadził (on) Izraela do grzechu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE. Nie odstąpił od żadnego grzechu Jeroboama, syna Nebata, przez które uwikłał on w grzech całego Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE. Nie odstąpił od żadnego z grzechów Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A czynił złe przed oczyma Pańskimi, nie uchylając się od wszystkich grzechów Jeroboama, syn Nabatowego, który przywiódł do grzechu Izraela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił złe przed JAHWE. Nie odstąpił od wszystkich grzechów Jeroboama, syna Nabat, który o grzech przyprawił Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest złe w oczach Pana: nie zerwał z całym grzechem Jeroboama, syna Nebata, do którego ów doprowadził Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A czynił to, co złe w oczach Pana, nie odstąpił od żadnego z grzechów Jeroboama, syna Nebata, w które on wciągnął Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co złe w oczach JAHWE, nie odstąpił od żadnego z grzechów Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił to, co nie podobało się JAHWE, popełniał grzechy Jeroboama, syna Nebata, do których nakłonił on Izraelitów, i nie odstąpił od nich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił to, co było złe w oczach Jahwe. Nie odstąpił w niczym od wszystkich przestępstw Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив погане перед Господом. Не відступив від всіх гріхів Єровоама сина Навата, який привів Ізраїль до гріха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz czynił to, co było niegodziwym w oczach WIEKUISTEGO; nie odstępował od wszystkich grzechów Jerobeama, syna Nebata, którymi uwiódł Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co złe w oczach JAHWE. Nie odstąpił od żadnego ze wszystkich grzechów Jeroboama, syna Nebata, którymi przywiódł on Izraela do grzechu.